



BẢN TIN THÀNH PHỐ



KAKAMIGAHARA

Phòng khách Giao lưu quốc tế / 国際交流サロン

〒504-0912 Kakamigahara-Shi, Naka Sakura-Machi 2-186

Trung tâm văn hóa công nghiệp (Sangyo Bunka center) Tầng 6

Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:15

Tel 058-383-1417 090-3557-3160

E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp

Website www.kia1986.org

(Kakamigahara International Association)

Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)

Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30

* Nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.



Website Thành phố



Bản tin Thành phố
phiên bản đầy đủ



Website KIA



Facebook KIA

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối / 納付相談

Tiền thuê của Thành phố Kakamigahara

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 14 tháng 12	Ngày 17 tháng 1
Buổi tối (17:15 ~ 20:00)	Ngày 15 tháng 12	Ngày 15 tháng 1
	Ngày 16 tháng 12	Ngày 16 tháng 1
Địa điểm	Phòng thuê vụ (Tầng 2 của tòa thị chính)	
Điện thoại	058-383-4773	

Bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 14 tháng 12	Ngày 17 tháng 1
Buổi tối (17:15 ~ 19:00)	Ngày 25 tháng 12	Ngày 22 tháng 1
Địa điểm	Phòng Bảo hiểm y tế (Tầng 1 của tòa thị chính)	
Điện thoại	058-383-1112	

➤ Hãy vào cửa phía đông bắc của tòa thị chính

Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 1

幼児健康診断



Địa điểm Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)
(Những người sống ở khu vực Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu vực Unuma)

Thời gian kiểm tra Khi đăng ký hãy xác nhận <https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký Đăng ký trên Interet, điện thoại từ 8:30 ~ 12:00 của ngày đi khám
Ngày khám không thể đăng ký trên Internet, không thể đến nơi đăng ký được thì điện thoại đến **trung tâm gia đình và trẻ em** để đăng ký.

Đem theo, cầm theo Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sô nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 5 tháng 1 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 8 năm 2025
Ngày 6 tháng 1 (Thứ ba)		Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 8 năm 2025
Ngày 7 tháng 1 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 8 năm 2025

Trẻ 11 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 27 tháng 1 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2025
Ngày 28 tháng 1 (Thứ tư)		
	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 13 tháng 1 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 19 tháng 6 năm 2024
Ngày 14 tháng 1 (Thứ tư)		Ngày 20 ~ ngày 30 tháng 6 năm 2024
Ngày 19 tháng 1 (Thứ hai)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 6 năm 2024

Có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đến.**

Trẻ 3 tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 20 tháng 1 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 14 tháng 11 năm 2022
Ngày 21 tháng 1 (Thứ tư)		Ngày 15 ~ ngày 30 tháng 11 năm 2022
Ngày 26 tháng 1 (Thứ hai)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 11 năm 2022

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

こども家庭センター (Trung tâm gia đình và trẻ em) 058-383-1116



Khi bị bệnh vào ban đêm, ngày nghỉ / 休日・夜間の診察



Khi đi khám bệnh, hãy đem thẻ bảo hiểm, thẻ bảo hiểm y tế người cao tuổi, giấy chứng nhận người hưởng y tế phúc lợi, sổ sức khỏe.

Bệnh vào ngày nghỉ	Các ngày chủ nhật trong tháng 12 (ngày 7, 14, 21, 28), và thứ sáu ngày 2 tháng 1. Sogo Fukushi Kaikan (Naka Sakura-Machi 2). Tel 058-383-9151. Thời gian khám: 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00 Thời gian điện thoại hẹn lịch khám: 9:00 ~ 11:45, 13:00 ~ 15:00
Bị đau răng vào ngày nghỉ * 9:00 ~ 15:00	Ngày 7 tháng 12 (Chủ nhật) Miyako Clinic (Unuma Haba-Cho 5) Tel 058-385-4838
	Ngày 14 tháng 12 (Chủ nhật) Kariya Shika Iin (Kozano-Cho 6) Tel 058-382-0279
	Ngày 21 tháng 12 (Chủ nhật) Kitayama Shika Iin (Unuma Nishi-Machi 3) Tel 058-384-4180
	Ngày 28 tháng 12 (Chủ nhật) Wakaba Shika Clinic (Sohara Seiun-Cho 3) Tel 058-216-6480
	Ngày 29 tháng 12 (Thứ hai) Icchodoori Shika Kodomo Shika (Sohara Zuiun-Cho 4) Tel 058-383-8030
	Ngày 30 tháng 12 (Thứ ba) Kojima Shika Iin (Kawashima Matsukura-Machi) Tel 0586-89-3881
	Ngày 31 tháng 12 (Thứ tư) Goshima Shika (Unuma Kakamigahara-Cho 6) Tel 058-370-0080
	Ngày 1 tháng 1 (Thứ năm, Tết dương lịch) Konaka Shika Clinic (Sohara Hanazono-Cho 1) Tel 058-380-7171
	Ngày 2 tháng 1 (Thứ sáu) Koba Family Shika Clinic (Naka Midori-Machi 2) Tel 058-389-0118
	Ngày 3 tháng 1 (Thứ bảy) Kobayashi Shika Iin (Unuma Higashi-Machi 6) Tel 058-389-3800
Trẻ em bị bệnh vào ban đêm	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-251-1101. Trẻ dưới 15 tuổi. Thứ hai ~ thứ bảy (Trừ ngày lễ). 19:30~23:00 (Tiếp nhận cho đến 22:30).
	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-253-7277. Chủ nhật, ngày lễ, đầu năm cuối năm. 9:00~13:00, 14:00~18:00, 19:00~23:00 (Tiếp nhận cho đến 30 phút trước khi hết giờ).
	Kensogo Iryo Center (Gifu-Shi, Noisshiki 4-6-1). Tel 058-246-1111. Trẻ dưới 15 tuổi
Tư vấn bằng điện thoại	Kyukyu Anshin Center Gifu, ☎ #7119 Tel 058-216-0119. Hướng dẫn đi bệnh viện.

Người nhập học vào trường tiểu học năm 2026

小学校入学通知書



Sẽ gửi giấy để nhập học vào trường tiểu học cho gia đình có trẻ em được sinh ra từ ngày 2 tháng 4 năm 2019 ~ ngày 1 tháng 4 năm 2020. Sẽ gửi đến trong tháng 12.

Những người có trường hợp ghi phía dưới đây thì hãy liên lạc

- Người không có được nhận giấy trong tháng 12.
- Người đi học trường ngoại ngữ hay trường đặt biệt.
- Người có tên hay địa chỉ ghi sai.
- Người có dự định thay đổi hay đã đổi địa chỉ.
- Người có nhận được giấy của Thành phố khác.
- Người không đi học vì có lý do đặt biệt..

がっこうきょういくか

学校教育課

(Phòng giáo dục trường học) 058-383-1118

Đăng ký câu lạc bộ nhi đồng sau khi tan học / 放課後児童クラブ

Có thể gửi trẻ vào trường hợp nhi đồng sau khi tan học mà gia đình không có phụ huynh (người bảo hộ) ở nhà vì lý do bận làm việc.

Đăng ký

Hãy đem giấy đăng ký đến Ủy ban giáo dục tại Sangyo Bunka Center 7F (Cho đến ngày 26 tháng 12)

Giấy đăng ký có tại Ủy ban giáo dục, Câu lạc bộ nhi đồng sau khi tan học, và Website của Thành phố

Có thể đăng ký bằng mã QR phía bên phải (cho đến hết ngày 31 tháng 12).

教育委員会 (Ủy ban giáo dục) 058-383-1117



Tiền thuế xe ô tô và xe máy / 自動車税

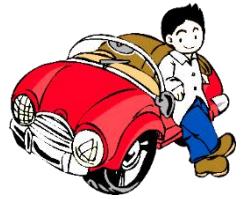
Khi phế thải xe ô tô hay xe máy*, nếu không nhanh chóng làm thủ tục thì phải trả tiền thuế.

Khi có sự cố thì cũng có vấn đề.

Khi bán xe cho người khác thì phải nhanh chóng làm thủ tục chuyển nhượng.

Tiền thuế thì người đứng tên đăng ký xe từ ngày 1 tháng 4 phải chi trả.

*** Nếu không sử dụng xe ô tô hay xe máy thì phải làm thủ tục hủy bỏ đăng ký.**



Chủng loại xe ô tô / xe máy	Địa điểm làm thủ tục	Vật cần đem theo
Xe máy từ 125cc trở xuống Xe ô tô loại đặc biệt nhỏ	Tòa thị chính, tầng 2 Phòng thuế vụ Tel 058-383-4703	Biển số xe, thẻ ngoại kiều, giấy đăng ký xe
Xe ô tô hạng nhẹ (keijidosha)	Hiệp hội kiểm tra xe hạng nhẹ Tel 050-3816-1775	Hãy điện thoại số ở bên cột trái
Xe máy phân khối trên 125cc trở lên	Chi cục vận chuyển Gifu Tel 050-5540-2053	Hãy điện thoại số ở bên cột trái

**Tòa thị chính Thành phố / Phòng khách giao lưu quốc tế
(Kakamigahara Kokusai Kyokai) sẽ nghỉ tết từ ngày 27
tháng 12 ~ ngày 4 tháng 1.**

